

# ‘लेक वाचवा अभियान’

(विविध भाषेत प्रकाशित)



आई! मला जन्म घेऊ दे!

कवी. प्रा.वा.ना. आंधळे, कला, वाणिज्य व विज्ञान महाविद्यालय धरणगांव  
मु.पो.ता.धरणगांव, जि.जळगांव ४२५१०५ (महाराष्ट्र)

मो.९४२२७६७११४

सन २०११ पासून सुरू झालेल्या “आई मला जन्म घेऊ दे”  
या अभियान कवितेच्या प्रवासाला हार्दिक शुभेच्छा...



लेक वाचवा अभियान

आई! मला जन्म घेऊ दे!

तू जसे पाहिले जग मला देखील पाहू दे  
सांग आई बाबांना जन्म मला घेवू दे ॥धृ॥

परमेश्वर प्रत्येकाच्या घरी जाऊ शकत नाही  
त्याच्या जागी तू आहे कसे तुला कळत नाही  
ताईसवे माझ्या मला आनंदाने न्हाऊ दे

सांग आई बाबांना जन्म मला घेवू दे ॥धृ॥

हुंडा लागतो मोठा म्हणून त्रास माझा वाटतो कां?

झरा तुमच्या मायेचा म्हणून असा आटतो का?

राखीसाठी दादाच्या निदान मला येऊ दे

सांग आई बाबांना जन्म मला घेवू दे ॥धृ॥

तू बहिण तू कन्या तू एक स्त्री आहे

काल जिथे तू होती आज तिथे मी आहे

तू जसे विणले नाते तसे मला विणू दे

सांग आई बाबांना जन्म मला घेवू दे ॥धृ॥

पहा मग फिरून मी पुन्हा कधी येणार नाही

भाग्य कन्यादानाचे आई तुला देणार नाही

डोळे येता भरून तुमचे पदर मला होऊ दे

सांग आई बाबांना जन्म मला घेवू दे ॥धृ॥



कवी प्रा.वा.ना.आंधळे

वरिष्ठ महाविद्यालय, धरणगांव जि.जळगांव (पूर्व खान्देश)-४२५१०५  
मो.९४२२७६७११४

लेकी तुझ्या हाकेने खरंच कमाल केली  
“आई! मला जन्म घेऊ दे!” चाळीस भाषेत गेली.

## Mother! Let Me Take Birth

The poem Mother! Let Me Take Birth is written by Prof. V. N. Andhale in Marathi. Then it came in English and other languages. It reached to everyone's heart through different Medias, which is ever used by someone for canvassing, propagating or socializing a burning issue. The emotional appeal of the poet becomes one with the embryo in the womb to arrest attention of the emotional mother and father. People came spontaneously forward to offer it wide publicity for creating serious awareness about this issue of girl foeticide.

The journey of the poem, '**Mother! Let Me Take Birth**' is no less than a miracle that happens once in a century in the sense the poem has been converted into a social movement. It occupies place in the heart of thousand at the very first reading. The responses and opinions about the poem by respected and renowned people from social, cultural and literary field establish the poem as a milestone for the movement, 'Save Girl Child'. The surprising feature of the poem is that it is residing in the heart of thousands at a time. The journey of the transformation of a single sprout from the poet's mind into a huge tree and to the numberless minds is electrifying. Can even a single idea create a movement for the betterment of the society? The answer lies here in 'Mother! Let Me Take birth'. It is noticeable here that the poem has created history as it stirs the mothers' heart who would want their daughters alive but the male dominance darkened their desires of offering native to their own daughters which Bahinabai Chaudhari mentions in her poem.

The emotional fabric in the poem is that the dramatic appeal of the embryo who urges her mother to provide her an opportunity to see the world of humans. It is ironical in the poem that mother, '**the symbol of adoration and affection**', is helpless, and deaf to hear the heart throbbing of her own flesh, her own daughter. The poem has been applauded by many who are fighting the battle for the noble cause of social harmony. The choice of words is ever appealing and is skillfully woven with the emotional meaning by the poet. The words are able enough to make the girl visible throughout the poem.

Narendra Sonu Tayade

Dadasaheb D.S.Patil Arts.

Commerce and Science College, Erandol Dist- Jalgaon

➤ The journey of my poem

**Mother! Let Me Take Birth** has been translated from Marathi into forty languages. The languages are-

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| 1. English   | 23. Malwani           |
| 2. Hindi     | 24. Katakari          |
| 3. Urdu      | 25. Gormati           |
| 4. Gujarathi | 26. Labhani           |
| 5. Rajsthani | 27. Bhilli            |
| 6. Sindhi    | 28. Kokani            |
| 7. Punjabi   | 29. Ghisadi           |
| 8. Bengali   | 30. Kaikadi           |
| 9. Udiya     | 31. Vadari            |
| 10. Manipuri | 32. Paradhi           |
| 11. Kannad   | 33. Mochi             |
| 12. Telgu    | 34. Johari            |
| 13. Tamil    | 35. Nandurbari Bhilli |
| 14. Malyalam | 36. Pardeshi          |
| 15. Magadhi  | 37. Gondi             |
| 16. Tirhut   | 38. Korku             |
| 17. Maithily | 39. Tadavi            |
| 18. Sanskrit | 40. Kolhati           |
| 19. Ahorani  |                       |
| 20. Gurjary  |                       |
| 21. Aagri    |                       |
| 22. Thakary  |                       |

- This poem is published in the book of “Marriage Bureaus” (Vadhu-var Shuchak Mandal’s) of 19 castes as part of the campaign creating awareness about ‘Save Girl Child Movement’.

The book of marriage bureau (society wise) and its publication is year is as follows.

- |                         |      |
|-------------------------|------|
| 1. Suvarnkar Samaj      | 2013 |
| 2. Mali Samaj           | 2014 |
| 3. Sali Samaj           | 2014 |
| 4. Vanjari Samaj        | 2014 |
| 5. Koli Samaj           | 2013 |
| 6. Dhobi Samaj          | 2013 |
| 7. Naabhik Samaj        | 2013 |
| 8. Charmkar Samaj       | 2014 |
| 9. Shimpi Samaj         | 2014 |
| 10. Teli Samaj          | 2014 |
| 11. Badgujar Samaj      | 2014 |
| 12. Dode Gujar Samaj    | 2013 |
| 13. Reva Gujar Samaj    | 2013 |
| 14. Maratha Samaj       | 2013 |
| 15. Rajput Samaj        | 2013 |
| 16. Digambar Jain Samaj | 2014 |
| 17. Wani Samaj          | 2013 |
| 18. Marwadi Samaj       | 2013 |
| 19. Brahmari Samaj      | 2013 |

➤ **Research Papers and Criticism** Papers have highly appreciated this poem,  
[Mother! Let Me Take Birth.] आई मला जन्म घेऊ दे

The persons and the places where this poem was discussed are as under-

1. Prof. Jagannath Gopal Patil , D.R.B. Junior College, Satrasen Tal- Chopda.  
The topic – Poet V.N. Andhale’s poem To View the Social Reality आई मला जन्म घेऊ दे
2. Principal Dr. Shripal Sabnis –  
Theme – “The Poem as a Poetic Summit of Cultural Destiny Upheld by a Daughter in the Womb.” This research article was published in Maharashtra Times.
3. Prof. Milind Yeole- Akshar Vaidarbhiy Mashik, Nagpur 1<sup>St</sup> . January 2018.  
Theme- Janmasthanmichi Mandiyali
4. Prof. C.S. Patil – Kaadava- Dipawali Magazine 2016 Dharangaon  
Theme- “Mother! Let Me Take Birth” a poem creating History and pervading the universe.
5. Nimba Puna Badgujar , Weekly named Badgujar Uwach dated 7/03/2014  
Theme Let Us Remember the Daughter Save Abhiyaan
6. Ravikumar Sotadkar, Aurangabad (Maharashtra) Paper zunzar Chhawa.  
Theme- One Poem gave the power to save lakhs of daughters.
7. Dainik Raigad dated 13 March, 2014  
The Editor says- This is Prof. Andhale’s Poem: An Eye Opner
8. Sau. Rachana Kapse- Nasik  
Paper- Daily Sandhyanand, Pune 24/08/2014  
Theme- Urgent call of Save Daughter Abhiyan
9. Prof. Dr. K.M.Patil’s preface to the translated anthology – “Mother Let Me Take Birth”  
Theme- There is the light of future in the womb of Night.
10. Apart from this many literary and Social critics have applauded this poem. They include :
  1. Principal Shripal Sabnis, Pune
  2. Prof. Dr. Ashwini Dhogde, Pune
  3. Prof. Vijaya Vaad, Mumbai
  4. Prof. Tushar Chandwadkar, Nasik
  5. Principal Dr. Dhanaji Gurav, Mahad
  6. Dr. Manohar Jadhav, Pune
  7. Prof. Dr. Dnyaneshwar Thorat, Manchar
  8. Prof. Dr. Suresh Bhilkotkar, Nasik
  9. Prof. Dr. Vilas Tayade, Akot
  10. Shri. V.d.pingale, Pune

11. Prof. Dr. K.K.Ahire, Bhusawal
12. Prof. Dr. Chitra Mhalas, Nasik
13. Prof. Dr. Sushma Tayade, Jalgaon
14. Prof. Dr. Arun Deore, Kalyan
15. Prof. Dr. Bharatsing Patil, Amalner

➤ **These stalwarts have highly appreciated this poem.**

16. "O God! How you created such fate of daughter that the father himself killed the daughter before her birth." This quote is written by Mr. A. S. Patil (former Student of Fergusson College, Pune and H.M. of Aadgaon High School)
17. Prof. Aayesha Basit, Iqra's H.J.Thim College of Arts, Jalgaon
18. Mr. V.N. Andhale's constant effort to save the girl child to stop female foeticide in India is the poem. – Prof. Subhash Shelar, Arts, Commerce and Science College, Parola Dist- Jalgaon

My poem, **Mother! Let Me Take Birth** has got record publicity through various periodic publications.

<b>Name of the periodical</b>	<b>Month and Year of publication</b>
1. Shikshake Waatchaal, Monthly , Kankavli (Sindhudurg)	August, 2013
2. Hasti Duniya, Monthly Dadar, Mumbai	August, 2013
3. Shikshan Sankraman, Pune	October, 2016
4. Pudhache Paul, M.R. Praudh Shikshan Sanstha, Aurangabad (Maharashtra )	2015
5. Mahila Prabodhini , Solapur	November, 2013
6. Bhartiya Shikshan, Maharsahtra Bhartiya Shikshan Mandal, Mumbai	April, 2013
7. Jivan Sangini, Nanded Quarterly	July, 2015
8. Sarvodaya Vichar Masik Katewadi Dist- Satara	September, 2014
9. Maratha Marg (Monthly), Nagpur	May, 2013
10. Shahu Maratha (Monthly), Chalisgaon Dist- Jalgaon	July, 2013
11. Godadiwala Prasad, (Sindhi masik), Jalgaon	August, 2016
12. Shri Swami Samarth Seva , Dindori , Nasik	September, 2013
13. Shabdankur (Quarterly) , Akola	September, 2013
14. Shetkari Hakka (bi-monthly)	February, 2016
15. Naamvishwa, Thane	July, 2015
16. Gurjar Ratna (Monthly), Jalgaon	December, 2013
17. Samata Vedh (Monthly), Jalgaon	February, 2014
18. Vaishnav Vivek (monthly), Akola	August, 2015
19. Sahitya Parishad- Dipawali magazine), Pune	November, 2013
20. Shabdai (Deepavali magazine), Pune	October, 2011
21. Tushar (Deepavali Edition), Vasai Bhandup Mumbai	October 2012
22. Mumbai Sarvkal (Dipavali Magazine) Jawhar, Thane	November, 2013
23. Jawahar Kaalran (Dipawali magazine), Jawhar, Thane	November, 2013
24. Kadava Shivar, Nasik	November, 2013



25. Urdhadhar (Dipawali Magazine) Khed, chiplun October, 2012
26. Yashogatha (Dipawali Magazine), Nasik November, 2014
27. Aarti (Dipawali Magazine), Sawantwadi Dist- Nasik October, 2013
28. Trimbak Varta (Dipawali Magazine), Tryambakeshwar, Nasik October, 2013
29. Badgujar Darshan, (Dipawali Magazine ) Thane November, 2014
30. Jalsandhya(Diwali Issue) Jalgaon November, 2016
31. Shivani Samachar (Diwali Magazine), Jalgaon October, 2015
32. Aaple Jalgaon (Diwali Magazine), October, 2015
33. Badgujar Uwach (Diwali Magazine) October, 2015
34. Sakal Jana, Mumbai October, 2013

❖ **Apart from these the poem has been published spontaneously on and in the pages of various books. They are:**

35. Last page of "Isaapnitichya Gosthi " by Sumitra Prakashan, Aurangabad
36. Last page of the book, "Akbar Birbalachya Gosthi" by Sumitra Prakashan, Aurangabad
37. Last page of the College Magazine of sarvajanik Kala Mahavidyalaya, Visarwadi, Dist- Nandurbar
38. In the annual magazine of Dhanaji Nana Mahavidyalaya, Faizpur Dist- Jalgaon
39. In the College Magazine of D.D.S.P.College, Erandol Dist- Jalgaon
40. In the annual magazine of Arts, Commerce and Science College, Dharangaon Dist- Jalgaon

➤ **Mother! Let Me Take Birth**

This widely read poem of mine has appeared in the Annual reports and Memoirs, like-

1. Mahila Vikas Vividh Yojana and rule book” published by mahila Balkalyan Samiti, Nagarpalika, Erandol (Dist- Jalgaon) January, 2013
2. In the book, “Matrutva Ani Nantar” by Dr. Arjun Lalwani, Retired Medical Officer, Nandurbar in 2015.
3. In the souvenir of Krantijyoti Savitribaa Fule, Rajmata Jijau Jayanti Utsav by Castribe Karmachari Mahasangh, Aurangabad
4. In the Souvenir of “Amhi Vanjari,” 2012 by Pradip Kale, Muktainagar Dsit- Jalgaon
5. In the souvenir, “Nanavidha”, 2016 by 10<sup>th</sup> Sahitya Sammelan, Yeola by Nomedic Tribes
6. In the 2008-2011 report of National Service Scheme (N.S.S.) by North Maharashtra University, Jalgaon
7. In the souvenir , “Azame –E- Gulista” by Muslim Education Society, Nandura Dist- Buldhana
8. In the booklet, “Subodh” by Subodh Shikshan Prasarak Sanstha, Kalyan (east), Dist- Thane in 2012
9. In the souvenir book of Maharashtra Rajya Jeshtha Nagrik Mahasangh (FESCOM) Dhule, which held state-wise congress in 2017
10. In the book, “Bhramandhwani Darshika” published in 2015by Maharashtra State Primary Teachers’ Association, Malegaon Dist- Nasik
11. In the Vardhapan Visheshank published in 2013 by “Kumkum Multipurpose Seva Sangh for physically handicapped ”
12. In the annual report of Erandol and Dharangaon Taluka Patpedhi(Credit Society) of teaching and non-teaching staff -2011-2012
13. In the annual report of Om Shanti Nagari Credit Society, Chopda , 2010-2011
14. In the annual report of Mangalmurti Nagari Patsanstha Ltd Amalner Dist- Jalgaon in 2011-2012
15. In the annual report of Jankalyan Nagri Credit Co-operative Society, Dharangaon Dist- Jalgaon in 2011
16. In the annual Report of The Amalner Co-operative Urban Bank Ltd. Amalner in 2011
17. In the annual Report of Urban Bank, Dharangaon Dist- Jalgaon in 2011
18. In the annual report of Jyestha Nagrik Sabha, Khopoli Dist- Raigad in 2014.

**Mother! Let Me Take Birth** has been published also in the Dailys, Weeklys and Fortnightlys as under:

**1. Dailys (Newspapers):**

- |                  |                       |                   |
|------------------|-----------------------|-------------------|
| 1. Loksatta      | 2. Maharashtra Times  | 3. Deshdoot       |
| 4. Sakal         | 5. Lokmat             | 6. Gavkari        |
| 7. Divya Marathi | 8. Punya Nagari       | 9. Samana         |
| 10. Tarun Bharat | 11. Ekmat             | 12. Zunzar Chhava |
| 13. Aagaj Times  | 14. Jalgaon Maza      | 15. Satywacha     |
| 15. Batmidar     | 16. Saimat            | 17. Punyapratap   |
| 18. Kille Raigad | 19. Gramastha         | 20. Matsyodari    |
| 21. Janshakti    | 22. Aapla Maharashtra | 23. Raigad Nagari |
| 24. Sandhyanand  | 25. Pudhari           | 26. Erandol Varta |

**2. Weeklys:**

1. Raigad Prabhat
2. Rasayani Times
3. Kokan Kada
4. Zep
5. Ardh Satya
6. Sakri Samachar
7. Satpuda Ratna
8. Shivani Samachar
9. Chalisgaon Samachar
10. Khandesh Varta
11. Bhole Darbar
12. Kokan Sandhya
13. Badgujar Uwach
14. Stri Samachar
15. Darkhal Dharani
16. Ahilya Varta
17. Badgujar Darshan

**3. Fortnightly:**

1. Ravidas Marg
2. Narveer Parisar

➤ **Mother! Let Me Take Birth**

This poem has appeared in other Medias:

1. "Mast Chaha" company's cover page
2. "Wedding Invitations" of various families.
3. Bags of Various businesses
4. Dipawali Greeting Patrikas
5. Different calenders in Maharashtra
6. Banners of Ganesh Festivals, Durga Festivals and Bhulabai festivals
7. In poster forms in the buses of Maharashtra State transportation Mandal
8. Akashwani, Jalgaon Center
9. Sahyadri Doordarshan T.V. Channel
10. Different Social Services Institutions during 2011-2018 period about 300000 stickers posters were displayed.
11. Many Kirtankars threw light on this poem in whole Maharashtra
12. In collective marriage programmes the poem published in printed form with beautiful frames given as gift to the people.
13. Phoenix Film production , Jalgaon canvassed this poem in its photo exhibition
14. This poem was sung and presented in form of drama through the cultural programmes of various secondary schools and degree colleges.
15. Photo frames of this poem are displayed in Girl's Schools, hospitals and government offices.
16. 16. Hon'ble Shobha Pawar, a teacher in Shindkheda Dist- Dhule distributed 5000 copies of this poem on the eve of International Women's Day

➤ **Mother! Let Me Take Birth**

The poem has got serious attention and honors as follows-

1. Maharashtra Rajya Madhyamik and Uchcha Madhyamik Shiksha Mandal, Pune has included this poem in the syllabus of standard IX from 2016-2017.
2. National Doordarshan Channel, 'Sahyadri' presented the report of the effect and change in the people's mindset worked out by this poem.
3. Principal Dr. Mansi Deshmukh, Nasik published this poem in Shabdghandh, by Daily Deshdoot on 26 May, 2016
4. About 8000 appreciation letters and messages from Maharashtra and other States are received in this concern.
5. 300000 posters from Seva Sansthas of different states are created on this poem.
6. State Level Prize in 2016 by Maharashtra Nomedic Tribes Shikshan Development and Research Sanstha , Nasik.
7. Prize by Jalgaon District Mahila Balvikas Karyalaya, Nehru Yuva Kendra
8. This poem is also received State Level Prize of Matoshri Pratisthan Nagpur in 2016.
9. Tapiurna purskar (State Level) in 2017 by Shri. Shivcharan Ujjainkar Pratisthan , Muktainagr Dist- Jalgaon

❖ **Other Awards received for the poem are:**

10. Samasta Vanjari Yuva Foundation, Jalgaon (2016)
11. Vanjari Seva Sangh, Manmad Dist- Nasik (2015)
12. Trimurti Foundation , Jalgaon (2017)
13. Nagari Purskar by Erandol in 2015
14. Mahakavi Kalidas Katta , Dhule (2018)
15. Sardar VallabhBhai Patel Multipurpose Vikas Sanstha (2017)
16. Jitendra Avhad Yuva Foundation, Nasik State level prize
17. Astral Land Management and Multi Agro Sanstha, Yavatmal (2016)
18. Dipstambh foundation, Jalgaon – Krutadnyata Purskar
19. Niphad Taluka secondary Teachers and Non-Teaching Staff Credit Society honored in 2017 by offering a memnto (Smritichinha)
20. Ankur Sahitya Sangh Maharashtra branch (2015)

➤ **Mother! Let Me Take Birth**

has been highly appreciated and cordially welcomed by the personalities as follows-

- Sindhutai Sapkal – Mother of the orphans
- Padmashri Advocate Ujjwak Nikam
- Sau. Supriya Sule – Member of Parliament
- J. U. Thakare – Ex M. .L.C.
- Apurva Hire- Ex M. L.C
- Nilimatai Mishra – Raman Magasese Award Winner
- Suresh Damu Bhole – M.L.A. Jalgaon
- Narendra Darade- M.L.A Nasik
- Chhagn Bhujbal- Ex minister, Maharashtra
- Principal Tansen Jagtap – Secretary Maharashtra Sahitya Parishad, Pune
- Shri. Bhikuji Idaate- President , Nomedic Tribes Commision
- Nishigandha Waad – Marathi film Actress
- Shri. Mamasahab Awhad- V.N. Naik Education Society, Nasik
- Jivan Ingale – Jestha Nagrik Sarvajank Vachanalaya, Varna Kadholi (Dist- Kolhapur)
- Prof. Jaysingh Brahmaji Patil
- Principal Dr. Shripal Sabnis – Adhyaksh , Akhil Bhartiya Marathi Sahitya Sammelan- Pimpri Chinchwad
- Dr. Arjun Lalchandani – C.A. Nandurbar
- Mohan Wagh- Vileparle, Director of Y.C. Mukta Vidyapith, Nasik
- Dr. N.R.Shinde- Navjeevan foundation, Rahuri Dist- Ahmadnagar
- Sau. Rajani Prabhakar Kamble, President Vedant Gurukul Vidyalaya, Khetiya (M.P.)
- Shri. Chhotulal Soni, Director Jay Hind Mahavidyalaya, Dhule
- Dr. Bhagirathji Kumarawat, Vice –President, Madhya Pradesh Shiksha Mandal, Bhopal (Madhya Pradesh)

**Oh God ! How you created such I fate of daughter That the father himself killed the daughter before her birth .**

Now a days India is facing a lot of problems. Some are socio – economic problems. The Female infanticide (Killing of daughter is fetus in utero itself ) is one such prominent problem. To go to the roots of this problem is the system of dowry giving to daughter at the time of marriage. It is an age old tradition in the most of the regions of India . Many times the amount of dowry is too much for bridges father to pay. If the father has Two or three daughter for their weddings he has to sell his fond or house or estate. Some times the father has to go bankrupt some times because of debt he has to suicide To avoid this situation some parents find out a short cut method a\of killing the female fetus very in utero before birth. They do the abortion of the female fetus with the help of medical practioners .By doing so the father (the mother also) gets rid of unwanted child daughter the father thus keep himself safe from being bank rupt Gradually this small scale family problem is adopted by more & more parents. After some years the number of daughter – girls decrease in the society day by day.

In the beginning of 25st century this abortion of female embryo became an immense problems before society. The poet of the poem , “ Oh mothers let me take birth ” (for, oh mummy let me be born ”) Mr V. N. Andhale, caught this thread of – social injustice and composed this famous poem. Through the medium of this poem the urged humbly to the people of all societies not to run after this bad instinct of killing female fetus

To stop the female infanticide is the main and central ideo of the poem. In the poem there is a small charming girl, who is in her mother’s embryo, is requesting and appealing her mother not to kill her, let her play with her brother & sister let her tie the “ rakhi ” to her brother hand, let her enjoy the human life , if she would not born, no one would born in the future.

Our Government of India has also become well aware of this serious social problem. Our honourable Prime Minister Mr. Narendraji Modi, in this concern a accepted the vast movement of “Beti Bachao , Beti Padhao, Desh Bachao ” (“Save girl, educate girl, and save nation ”) this poem is pre – pioneer of this great nation wise movement.

The poet of this poem, professor V.N.Andhale has strong & clear insight of this great social problem, had composed this evergreen and ageless poem, the poem has proved a great miracle, a huge landmark in the field of poetry. It saved the lives of millions of mothers from being aborted of daughters feticide. The poem gave great honor & girls. The poem proved that girls are equally valuable as boys.

The poem has created a great revolution, it is first of all appeared in Marathi Language. Marathi is an affluent Language enriched by saint poet Dnyeshwara, saint poet Tukarama, saint Eakanatha & Namdew, the poem " Air Mala Janma Gheu De " is most touching one, it can be compared with poems of William Wordsworth . It can also compared with the odes of John Keats, the poems of Shelley, W.B. Yeats, Robert Burns and William Blake.

This revolutionary poem was first appeared in the form of Wall papers, attached on the sides of the S.T. Buses of Maharashtra State Transport Corporation. All the Marathi Readres were moved greatly when they first read it In short time it become the most favorite poem of people. It is thought provoking poem. The poem uplifted the thought that killing of female infants in mother's embryo is a social & human injustice and it is destroying the social harmony of proportion of girls & boys.

The poem is so deeply touching & overwhelming that it become extremely & immense popular among people it appealed each and everyone who read it.

India is the vast country where various religions , sects, live together, various casts, sub- Casts & communities live hare from centuries together. Every group has different life values, but this poem is accepted, approved, and welcomed by all sections of all societies of this great nation.

Gradually the popularity of the poem crossed the boundries of states and language the poem was complete in itself It has unity of it's own. It was the master piece of master pieces. The poets, authors thinkers, Literary, translators could not help the, selves from translating it into their own language. Thus, the original Marathi poem was translated into various Indian Classical state language like Hindi, Urdu, English, Gujarathi, Rajasthani, Punjabi, Sindhi, Bengali, Udia, Telgu, Malyali, Kanadi, Sanskrit, Magadi, Tirhut, Maiyhili, Asami ets. The poem was so powerful & appealing that it also translated into various native & local language like Ahirani, Gurjari, Pardhi, Kaikadi, Vaidu,



Banjara, Gormati, Banjara Lamani, Bhillian, Thakarian, Katakari, Malawani, Agari, Johari, Adivasi Konkani, Gound, Gowari, Ghisadi, Mochi and others.

“ Beti Bachao, Desh bachao, Beti Padhao ” has become slogans of great nation. The poem become the symbol of “ Beti Bachao Abhiyan ” the poem’s popularity increased day by day. The a mature people began to publish it in the forms of banners & posters. People publish the poem in public at the time of favorite India festivals like Durga Utsava, Ganesh Utsava, and Marriage festival. The poem was also made available for public reading & listening of the ceremonies of cultural & educational activities, the religious Kirtana Bhagawat Kathas . people were so overwhelmed & impressed by the poem that they started to publish the poem in their annual reports, college magazines telephone directories, Diwali Greetings , Marriage – wedding papers, yearly calendars’, in various poem & story books. Some purohitas Brahamins read the poem before Holi Mantras of wedding Mangalasthakas very recently I saw the message of the poem printed on the backing cover of the sarees.

Thus, the poem become the main source of “ Beti Bachao Abhiyan ”

The poet Mr. Andhale, is an honest professor in P. R. high school sanstha’s Junior & senior college Dharngaon in Jalgaon District in Maharashtra, he is a literary person simplicity & honest are his main characteristics. “ simple living & high thinking , ” is his motto in life Hard worker, studious, and a born professor are his another main features he is a humble and good social worker. He has immense literary services to nation. “ oh Mummy ! Don’t kill Me, let me be born. ” the poem is the master piece of his literary achievements.

It is said about the poetry that poetry is the spontaneous overflow of emotions collected at the tranquility of mind of the poet. In the true sense of the term of poetry the poem is the poet’s true thrust true hunger & true voice of his inner soul that the bad habit of the people – [society] the female child infanticide should stop completely. The poet’s earnest appeal expressed and reflected in the poem. In this sense, the poet is really a great social reformer. The poem is the product of the poet’s acute sensation & thoughtful meditation about his social responsibility.

After reading and understanding the poem, millions billions of people from nation & abroad. Have congratulated the poet for this unique poem. Also millions of people have called on to him on mobile & telephone. Many have

asked for the posters & copies of the poem, the poet – Andhale – himself has sent the posters & copies to them all. Now the poem is ready to go beyond the seven great oceans. It is the shining fate of this great poem and the great poet.

In the future the poem will be always remembered and will do it's work till the bad of female infanticide exists in the society. The poem always work as the high light in the darkness of feticide. It's importance will always be in the human society for it's earnest message & request, for, the small girl requesting her mother not to kill her & let her to be born on the earth is completely symbolic. She will foe ever remind every mother who is going to kill her female embryo in her utinous itself. She will definitely persuade every mother from doing wrong thin. One day the mothers will surely let their daughters come into life into this world.

I salute such a supreme poet & such a superb poem, and always best for them both.

A . S. Patil

Adgaon Tal Erandol  
Dist – Jalgaon (M.S.)

## Prof. V. N. Andhale

Associate Professor  
Erandol Dist- Jalgaon (M.S.)  
Cell No. 9422767114

---

### Summary:

Teaching Marathi Language and Literature in Arts, Commerce and Science College, Dharangaon Dist- Jalgaon as lecturer since 7<sup>th</sup> March, 1986. I have worked as Head of Marathi department in the same College for fifteen years. I was the Vice-principal of the College for seven years. Presently holds the position of Head of department and Associate professor.

---

### Creative Writing and Publication:

- ❖ Writing poetry from last Thirty five years for more than five hundred magazines and periodicals like Anustubh, Kirloskar, Manohar, Kishor, Ugwaai, Asmitadarsh, Akshar Vaidarbhi, Milun Sarya Jani, Lokprabha, Shabdalay, Adhithan, Vasant, vyaspith, Daily Sakal, Daily Lokmat etc.
- ❖ Foreword writing for thirty two books on different literary forms.
- ❖ Published critical books, and book reviews on books of poetry and stories.
- ❖ Anthologies of poetry like Farman, Spandan, Gulmohar va Farman ani Itar Kavita etc. are published.
- ❖ Ideological and aesthetic writing is published on various subjects through Daily newspapers Lokmat, Sakal, Gaavkari, Tarun Bharat, Apla Maharashtra and magazines like Amrut.

### Editorial:

- ❖ Edited College Magazine, Memoirs, different Diwali magazines and Gaurav Granth etc. contribution of self composed poetry in different syllabi
- ❖ A poem published and prescribed for syllabus in 'Balbharati' of third standard (2008-2013)
- ❖ A poem published in Yuvakbharati, book for eleventh from 2016.
- ❖ From 2015-2016 fifteen Gazals are selected and prescribed in 'Gazalnama', the book prescribed by North Maharashtra University, Jalgaon For M.A. Second Year.

### Honors conferred:

- ❖ Presided over state level, 'Samrasta' poets amalgamation in Nashik in 2008.
- ❖ Presided over state level, 'Ankur' poets' amalgamation in Chalisgaon in 2009.
- ❖ Presided over state level, 'Rural Literary amalgamation' at Ahurli Tal-Igatpuri in 2010.
- ❖ Inaugurator of State Level Literary Amalgamation of 'Nomadic Tribes' at Yewla dist- Nashik in 2015.
- ❖ The President in "poets' amalgamation' in state level Literary amalgamation of Nomadic Tribes' in Nashik in 2016.

### Invited Lectures:

- ❖ Five hundred plus lectures have been delivered on different occasions for schools, Colleges, social and literary institutions; in seminars and recognized lecture series on the subject of "Society and Culture".

### Social Work:

- ❖ Lek Vachava Abhiyaan (Save Girl Child Campaign) is being implemented through poster canvassing of 'Aai Mala Janm Gheu De', a self composed poem all over India from last six years.
- ❖ , Along with English. "Aai Mala Janm Gheu De" has been translated in 45 standard languages and different dialects due to spontaneous public support to this campaign of the self composed poem
- ❖ Many lectures organized on 'Girl feticide a psychological disorder' through the poem 'Aai Mala Janm Gheu De'.

### Radio, Television and Marathi cinema:

- ❖ Participation in poetry reading and discussion on poetry from Radio Center Jalgaon.
- ❖ Title song of the Hindi serial, 'Jyoti' broadcasted from Guwahati National Television has been written in 2013
- ❖ Title song of the Hindi serial, 'Savitri Ek Kranti' broadcasted from D.D.Kisan National Television has been written in the year 2015.
- ❖ Title song along with five songs of the Marathi serial, 'Savitri ek Kranti' broadcasted from Mumbai channel of Sahyadri television. (Serial started from

2016)

- ❖ Title song of the Marathi serial, 'Avartan' is being broadcasted from Mumbai channel of Sahyadri television. (Serial started from 2016)
- ❖ Song writing for Marathi Film "Bhavlich Lagin" (2017).

**Awards:**

- ❖ **Pratima Sahitya Ratna Award** of Pratima Publications Pune for the year 2004.
- ❖ **Aksharvel Award** of Ankur Sahitya Sanstha , Akola for the year 2008.
- ❖ **Bhatke Vimukt Bhushan Award** of Maharashtra State Bahtkya Vimukt Jaati Jamati education development and research Institution, Nashik for the year 2016.
- ❖ **Samajbhushan Award** of Hon. Jitendra Avhad youth foundation, Nashik for the year 2008.
- ❖ In commemoration of publication of poem in syllabus 'Samajbhushan Award' of Banjara Community of 2008 and "Samajratn Award" of 2016.

**Address for Correspondence:**

Prof. V. N. Andhale  
Gandhipura, Erandol Tal- Erandol Dist- Jalgaon 425109,  
Mobile no. 9422767114

## 'जर्भातील लेकीने पेलून धरलेले सांस्कृतिक संचिताचे काव्यात्म शिखर - आई! मला जन्म घेऊ दे!'

प्राचार्य डॉ. श्रीपाल सवनीस  
सदाशिव पेठ, पुणे ४४२२३६९५२०

'आई! मला जन्म घेऊ दे!' या प्रा.वा.ना.आंधळे यांच्या कवितेची ४० भाषेतून भाषांतर होऊन तिचा प्रवास देश विदेशातून सुरू असल्याची सांस्कृतिक घटना मराठी संस्कृती आणि मराठी समाजाच्या वर्तमान इतिहासाचे मूल्यात्मक भूषण आहे. आजपर्यंत कोणत्याही मराठी कवितेला हे भाव्य मिळाल्याचे ऐकिलेले नाही.

'रत्रीभूषणहत्या' हे सर्वाधिक पाप असून जवळचे नातेवाईक आणि कुशल विद्वान डॉक्ट्यांच्या संगनमताने या पापाची पेरणी करण्याचा पराक्रम सर्वत्र चालू असतो महाराष्ट्र शासनाचे 'लेक वाचवा' मोहिम सुरू केली. पण शासनाच्या मदतीशिवाय प्रा.वा.ना.आंधळे या धरणाचा जि.जळगाव येथील अरसल समाज चित्तक कवी हृदयाच्या प्राध्यापकाने 'आई मला जन्म घेऊ दे!' ही कविता लिहून सुमारे ४० भाषेमध्ये प्रकाशित व प्रसारीत करण्याचा जगावेगळा सांस्कृतिक विक्रम केलाय.

प्रत्येक घरातील परमेश्वराचे दुसरे रूप म्हणजे आई असते. आणि तिच आई जर्भातील मुलीच्या जिवावर संगनमत करून उठते. या दुडूबाला काय म्हणावे? मुलीच्या लज्जाला हुंडा लागतो म्हणून मुलीच्या जन्माला शाप समजणारा समाज जर्भावरलेतच तिला मारायला उठतो. पण, निदान एक रत्री एक माता म्हणून तरी आईने तिच्या पीटल्या गोक्याला वात्सल्याचा पानहा का पावू नये? म्हणून तर पीटातील मुलीचा गर्भ बाबाना आपणास जन्म घेऊ देण्याबद्दल सांगण्याची आईला विनवणी करतो.

एवढी प्रभावी नाट्यात्म कविता 'लेक वाचवा' अभियानात भारतात सापडणार नाही म्हणून तर या कवितेचा भावार्थ उत्कट शब्दांच्या भाषांतरातून इंग्रजी, हिंदी, उर्दू, संस्कृत, गुजराथी, राजस्थानी, बंगाली, उडिया, तमिल, तेलगू, मल्याळी, कानडी, मागधी, सिंधी, पुजाबीसह अनेक प्रमाण भाषेतून प्रसारीत होवू शकला. त्याचप्रमाणे भिल्ली, आदिवासी, पारधी, कैकाडी, बंजारा, गोरमाटी, बंजारा, तमाणी, नंदुरबारी भिल्ली, कोकणी, गोंडी, ठाकरी, आगरी, कातकरी, परदेशी, मालवणी, जोहरी, हिसाडी, मोची, मैथिली, तिरहुत, अहिराणी, व्हीड गुर्जरी, रेवे गुर्जरी, वैदू यासारख्या उपेक्षित समाजाच्या भाषेतही प्रा.आंधळे यांच्या काव्यात्म लेकीची आर्त हाक सहजपणे पोहचली. लाखो रत्री पुरुषांचे प्रबोधन या कवितेने केलेय. अनेक सेवाभावी व सामाजिक बांधिलकी जपणाऱ्या संस्था संघटना व व्यक्ती यांनी प्रा.वा.ना.आंधळे यांच्या या कवितेचे पोस्टर्स छापून गावागावत व शहराशहरातील भिंती सज्जानित केलेल्या अशा लाखो पोस्टर्सवर मुलीच्या आत्म्याचा आर्त हुंकार कोरला जाऊन महाराष्ट्रराष्ट्र संपूर्ण देशात 'लेक वाचवा' अभियान अंधीरेखीत झाले.

आश्रयदात निवडक शंभर शब्दांच्या काव्यातील कारुण्याने ओथंबलेला जर्भातील रत्रीवाचा आर्त हुंकार मानवतेच्या अडीच हजार वर्षांच्या सांस्कृतिक विकासाला आव्हान देताना सविदना गौरवून टाकतो. व्हाडाला पाह्यर फोडतो. म्हणून तर लाखो पोस्टर्समधून प्रा.

आंधळे यांची ही कविता देशाच्या कानाकोपऱ्यात विविध भाषेच्या माध्यमातून जनजागरण करित आहे. सांस्कृतिक प्रबोधनाचा नवा इतिहास लोकसहभागातून या कवितेच्या नावावर अंधीरेखीत झालाय. समाज हादरला, संस्कृतीही गहिरवली. ऐतिहासिक उपक्रमाची यथार्थ नोंद शासनाच्या अभ्यास मंडळाने या निमित्ताने घेतली. मी अभ्यास मंडळाला धन्यवाद देतो. हजार व्याख्याने आणि शेकडो ग्रंथांनी जो संदेश समाजाला देता येणार नाही तो मूल्याविचार 'आई!मला जन्म घेऊ दे!' ही कविता ऐतिहासिक करित आहे. २१ व्या शतकातील निर्णायक, ज्वलंत व जिद्दाल्याचा प्रश्न म्हणून रत्रीभूषणहत्या आज सहृदयीसमीर आहे. त्याचे सम्यक उत्तर 'आई!मला जन्म घेऊ दे!' ही कविता समर्थपणे देते.

या कवितेत जर्भातील मुलीचा व तिच्या आईचा ह्य संवाद आहे. भाऊ, बहिण, वडिल आणि आई या कौटुंबिक नात्याची भावनात्मक गुंफण काव्यात्म पातळीवर सिध्द होताना नव्याने जन्माला येवू पाहणारा मुलीचा जीव आपली स्वभाविक स्पंदने अभिव्यक्त करतो. निष्पाप, निरागस जिवांचा हुंकार जन्माला येण्याच्या हक्काची भाषा न वापरता तो संचितच घेऊन शब्दशब्दात उसळी मारते. या कारुण्याला रत्री जिवहृत्थेचा क्रूर संदर्भ आहे. जर्भातील रत्रीवाचा खून करणारा समाज विकसित कसा व का मानायचा? हा प्रश्न या कवितेच्या आकलनातून उभा राहिलाय. क्रूर निष्ठुर आणि खुनी संस्कृती मानवताव-व्ही कशी ठरू शकते? बुद्ध्याचा महाविद्यालय भारत देश, गांधीतल्या अहिंसावादी महात्म्याचा भारत देश जर्भावरलेली निष्पाप रत्रीभूषणाची हत्या करित असेल तर देशाचे आणि मानवतेचे भवितव्य अंधारमयच असणार ना! सांस्कृतिक औदार्याचा आणि महानपणाचा डंका पीटणाऱ्या भारतीयांना प्रा.वा.ना.आंधळे यांच्या कवितेने पकटारले आहे. गुन्हेगारांच्या पिंजऱ्यात संपूर्ण संस्कृतीलाच उभे करण्याचे काव्यात्म धाडस 'लेक वाचवा' या आंधळे प्रणीत उपक्रमाने केलेय. खानदेशच्या बालकवीच्या पंचकोशीत राहणाऱ्या अडवळणाऱ्या या कवीची सांस्कृतिक हज्जानदारी शासनाच्या दरबारात पाठ्यक्रमातून रूचू होतेय.

शासनाचाच लेक वाचवण्याचा ध्येयवाद प्रा.आंधळे यांच्या कवितेतून व जनतेच्या सक्रिय सहभागातून पराक्रमाने डोंगर उभे करतो आहे. प्रा.आंधळे साराखा फाटका मारतच अवल व अरसल अज्ञानाच्या काव्यत्म बळावर सांस्कृतिक अजोडा हलवून प्रभावित करतो. हा केवळ खानदेशच्या काव्य विश्वाचे भूषण नसून ते मराठी सांस्कृतिकतेचे श्रेष्ठ वैभव आहे. त्यांच्या कवितेने रत्रीमुक्ती चळवळ, रत्रीवादी साहित्य आणि मानवतावादी दार्शनिकता बादाबादा हलवून सोडलीय. संवदेनशील मनाच्या लाखो रत्री पुरुषांना अंतर्मुख करून त्यांची विवेकनिष्ठ करूणा जागृत केलीय. असंख्य अंतःकरणाना पश्चातापाचा स्पर्श घडवून उपरतीच्या अजित दूशीत विकार भावना व व्यवहारी स्वार्थ जाळून टाकण्यास या कवितेने बाधय केलेय. ही कविता वात्सल्याचा सागर पेलते. करुणेचे चांदणे शिंपडत जाते. आणि मानवी जीवनातील रत्री पुरुषांच्या नात्याचा जीवनाचा सांस्कृतिक अर्थ सर्वकालीन अजोड्यावर कोरून ठेवते. सत्य आणि सौंदर्याचा विवेकशील उत्कट आविष्कार चिंतन आणि आकृतीबंधाच्या कलात्मक अनुबंधातून आविष्कृत होताना कवी आंधळे यांची ही कविता महाराष्ट्रासह आरव्या मानवतेला डोळस बनवते. या एकाच कवितेने कवी आंधळे श्रेष्ठ कवी आणि संस्कृतीचे अवल भाष्यकारही ठरतात. त्यांच्या कवितेसह त्यांच्या जागरण प्रबोधन उपक्रमाचा गौरव करणे प्रत्येकाचे सांस्कृतिक व सामाजिक कर्तव्य ठरते.

# معصوم بیٹی کی فریاد

(بیٹی بچاؤ مہم)



جیسی دیکھی تُو نے دنیا، مجھے بھی دیکھ لینے دے  
پیاری امی رحم کر، جنم مجھے بھی لینے دے  
ایک خدا کی رحمت آخر، کیوں اپنے گھر آئے گی  
تجھے چھوڑ کر جنت آخر، نظر کسے پھر آئے گی  
باجی کے سنگ خوش خوش مجھے بھی کھیلنے دے  
پیاری امی رحم کر جنم مجھے بھی لینے دے

سہمی سہمی کیوں رہتی ہو، جہیز کے قہر سے؟  
اسی لیے اپنی ممتا کو قتل کر رہی زہر سے  
راکھی کلائی پر بھائی کی مجھے بھی باندھ لینے دے  
پیاری امی رحم کر جنم مجھے بھی لینے دے  
کسی کی بیٹی، بیوی اور بہن ہے تُو بھی  
گذری راہ سے جو تُو، آج وہیں ہوں میں بھی  
آ۔۔۔ ہاتھ پکڑ لے میرا، مجھے بھی ساتھ چلنے دے  
پیاری امی رحم کر جنم مجھے بھی لینے دے



بےٹی بچاؤ  
Save the girl child

آج کیا! گر قتل میرا، پھر کبھی نہ آؤنگی  
ساری خوشیاں تیری، ساتھ اپنے لے جاؤنگی  
اشک تیرے کچھ تو، آنکھوں سے میری بہنے دے  
پیاری امی رحم کر جنم مجھے بھی لینے دے

تخلیق: پروفیسر وانا۔ نا۔ آندھلے (دھرن گاؤں ضلع جلگاؤں، مہاراشٹر) 09422767114

مترجم: شیخ سلیم محمد (ارندول، ضلع جلگاؤں) 09923781410

आर्ट मला जन्म देते। मला माझी जन्म के मल्ल के 3५ जबानो में तराजिम किये गये।

શ્રી નાથજી કૃપા

" સકલ જીવ પર છેજ શ્રીજીની કૃપા તોનિશ્ચિત સકળ રેહેશે આપળો આ

દીકરી બચાવ અભીયાન "

બા! મને પણ દુનિયામાં આવા દે ,

તુંએ જેવી દુનિયા જોઈ એવી મને પણ જોવા દે ,

ઈશ્વર બધેજ છે તારામાં અને મારામાં પણ ,

એની તને કેમ થતી નથી હજી જાણ ,

મને પણ મારી બેન જોડે આનંદથી રેહવા દે ,

દયા કરીને બા મને પણ દુનિયા માં આવા દે ,

બીક કેમ લાગે છે તને દીકરીના લગ્ન અને ખર્ચની ?

ભૂલી ગયી મમતા અને કરવા બેસી મારી હત્યા ?

ભાઈના હાથ પર રાખડી તો બાંધવા દે ,

દયા કરીને બા મને પણ દુનિયા માં આવા દે !

તું કોઈની દીકરી , બેન અને પત્ની છે ,

કાલે જ્યાં તું હતી આજે ત્યાં હું છું ,

તુંએ જેમ જોડ્યા બધાથી સબંધ ,

મને પણ સબંધ એવાજ જોડવા દે ,

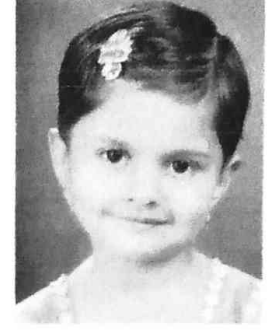
દયા કરીને બા મને પણ દુનિયા માં આવા દે !

જોયીલે હું ફરી બીજી વાર ક્યારે નઈ આવું ,

કન્યાદાન કરવાનો લાભ તને કદી મળવા નહિ દઉં ,

મમતા માં ની તારા અંદર જાગવા દે ,

અને મને દયા કરી દુનિયા માં એકવાર આવા દે !!



બેટી બચાઓ  
Save the girl child

કવિ. પ્રા. વા. ના. આંધળે

મો. ૯૪૨૨૭૬૭૧૧૪



# बेटी बचाओ अभियान माँ मने भी जनम लेबा दे



तु ज्यान देखी दुनिया मने भी त देखबा दे  
 दया कर माँ म्हारापर मने भी जनम लेबा दे  
 भगवान तो सबरा घरे जा सके नही  
 बिका जगा तु है, तने यान क्यू लागे नही  
 जीजी का साथे मने भी राजी राजी खेलवा दे  
 दया कर माँ म्हारापर मने भी जनम लेबा दे  
 दहेज ज्यादा लागे बोलके म्हारो दुख थाने लागे की  
 भूलाके ममता निकळगी मने मारबाने जेहर से की  
 भाई का हाथ पर मने भी राखी बांधबा दे  
 दया कर माँ म्हारापर मने भी जनम लेबा दे  
 तु भी कोई की बेटी है, लुगाई है और बेहन भी  
 काल झठे तु थी आज वठे में भी  
 तु ज्यान रिश्ता बनाई मने भी तो बनावा दे  
 दया कर माँ म्हारापर मने भी जनम लेबा दे  
 देख लेजे फेर पाछे में नही आऊंगी  
 कन्यादान का फल से तने में दूर ले जाऊंगी  
 थारा आँसू, थारी आँख्या म्हारो आँचल होवन दे  
 दया कर म्हारापर मने भी जनम लेबा दे



धीअर बचायो अभियान  
माउ मुँखे भी जनम वठण दे!



तूं जहिडी दिठी दुनिया, मूंखे भी त दिसण दे  
रहम कर माउ मूंते, मूंखे भी जनम वठण दे

भगवान त हर हिक जे घर वन्यी न थो सघे  
उनजी जगह तूं आहीं तोखे छे न थो लगे

भेण सां गद मूंखे भी खुशी खुशी खेदण दे  
रहम कर माउ मूंते, मूंखे भी जनम वठण दे

छे घबराईदी आंही तूं शादी ऐं दाज जे डर खां  
भुलाए ममता निकती आहीं मुंखे मारण जहर सां

भाउजी कलाई ते मूंखे रखडी बधण दे  
रहम कर माउ मूंते, मूंखे भी जनम वठण दे

तूं भी कहींजी निंयाणी, जाल ऐ भेण हुई  
अज जिथे मां आहियां, कल उते तूं भी हुई

तूं जहीडा ठाहिया रिश्ता मूंखे भी ठाहिण दे  
रहम कर माउ मूंते, मूंखे भी जनम वठण दे

दिसजाई मां वरी मोटीकदहीन ईदम  
कन्यादान जे नसीब खां परे तोखे करे छदिदम

तुहिजा गोडहा उघण लाए मूंखे पल्लव थीअण दे  
रहम कर माउ मूंते, मूंखे भी जनम वठण दे



बेटी बचाओ  
Save the girl child

कवी.प्रा.वा.ना.आंधळे

मो. ९४२२७६७११४

अनुवादक : दयानंद ताराचंद विसराणी

"ਸੋ ਕਯੋਂ ਮੰਦਾ ਆਖੀਏ ਜਿਨ੍ਹ ਜੰਮੇ ਰਾਜਾਨ"

## ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ

ਤੂੰ ਜਿਸ ਤਰਹਾ ਵੇਖੀ ਦੁਨਿਆ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਤਾਂ ਵੇਖਣ ਦੇ  
ਤਰਸ ਕਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ



ਪਰਮਾਤਮਾ ਹਰ ਘਰ ਵਿਚ ਤਾਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਨਹੀਂ  
ਉਸਦੀ ਜਗਹ ਤੂੰ ਹੈਂ ਕਯੋਂ ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਨਹੀਂ

ਦੀਦੀ ਦੇ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਖੁਸ਼ੀ-ਖੁਸ਼ੀ ਖੇਡਣ ਦੇ,  
ਤਰਸ ਕਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ।

ਕਯੋ ਸਹਮੀ ਜਿਹੀ ਰਹੰਦੀ ਹੈਂ ਤੂੰ ਵਿਆਹ ਅਤੇ ਦਾਜ ਦਾ ਕਰਕੇ,  
ਭੁਲਾਕੇ ਮਮਤਾ ਚਲੀ ਹੈਂ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਮਾਰਣ ਜਹਰ ਦੇ ਕਰਕੇ।

ਸੋਹਣੇ ਵੀਰ ਦੇ ਗੁਟ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਤਾਂ ਰਖਲੀ ਬਣਣ ਦੇ,  
ਤਰਸ ਕਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ।

ਤੂੰ ਵੀ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਧੀ ਹੈਂ, ਪਤਨੀ ਅਤੇ ਭੈਣ ਵੀ,  
ਕਲ ਤੂੰ ਸੀ ਖਲੀ ਜੀਸ ਮੋਡ ਤੇ ਉਠੇ ਹੀ ਖਲੀ ਹਾ ਆਜ ਮੈਂ ਵੀ।

ਤੂੰ ਜਿਸ ਤਰਹਾ ਸਿਰਜੇ ਨੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਤਾਂ ਸਿਰਜਣ ਦੇ।  
ਤਰਸ ਕਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ।

ਫਿਰ ਵੇਖੀਂ ਮੈਂ ਮੁਠ ਵਾਪਿਸ ਕਦੇ ਆਡਣਾ ਨਹੀਂ  
ਕਨਿਆਦਾਣ ਦਾ ਇਹ ਪੁੱਤ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਲੈਣ ਦੇਣਾ ਨਹੀਂ।



ਬੇਟੀ ਬਚਾਓ  
Save the girl child

ਤੇਰੀਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਖਾਂ ਦੇ ਹਨ੍ਹੂ ਪੁੰਨ੍ਹਣ ਲਏ ਪਲਾ ਮੈਨੂੰ ਬਣਨ ਦੇ  
ਤਰਸ ਕਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਜਨਮ ਲੈਣ ਦੇ

ਕਵੀ.ਪ੍ਰਾ.ਵਾ.ਨਾ.ਆਂਧਲੇ

ਅਨੁਵਾਦਕ : ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ.ਰਮਨਦੀਪ ਕੌਰ ਖੈਹਰਾ

ਮੋ. ੯੪੨੨੭੬੭੯੯੪

মেয়ে বাচাও অভিযান  
জননি আমায় জননিতে দাও



তুমি যেমন দেখলে খেরা আমাকেও দেখতে দাও  
 মেয়ে না মা তুমি মোরে জনম আমায় নিতে দাও  
 সর্ব ঘরে পরমেশ্বর বিরাজিত: শুন না  
 সেই স্থানে তুমি আছো মা তুমি কি জানো না  
 দিদি সম্মুখি আমায় মাগো আনলে থাকতে দাও  
 মেয়ে না মা তুমি মোরে জনম আমায় নিতে দাও  
 পনদায়ের জনেও মাগো তুমি মোরে ফেলে দিতে চাও  
 সেই জনেও কি ছায়া: জ ময়ি তোমার মম: তা হলে যাও  
 দাদার হাতে বাঁধতে রাখি নিদান আমাকে মা আমাকে দাও  
 মেয়ে না মা তুমি মোরে জনম আমায় নিতে দাও  
 মনসা তুমি বোন তুমি মাগো তুমি ও যে নারি  
 কাল যেখানে তুমি ছিলে মাগো আজ সেখানে আমি  
 তুমি যা হলে সুন্দর সংসার মাগো আমাকেও গড়তে দাও  
 মেয়ে না তুমি মোরে জনম আমায় নিতে দাও  
 দেবো মা আমি ফিরে গেলে আর তো আমাকে না  
 মনসা দাতের সুখো মাগো আর তো দেবো না  
 সবে তোমার নয়ন ব্যাধি যদি তোমার ঔঁচন হয় আমি  
 মেয়ে না মা তুমি মোরে জনম আমায় নিতে দাও



অনুবাদক -  
সুখদেব মল্লিক

কবি. প্রা. মা. না আকুলে  
 শ্রীন গোপকি: জলগাও  
 মহারাজ ৯৪২২৭৬৭১১৭

କନ୍ୟା ବଞ୍ଚାଅ ଅଭିଯାନ

ମାଁ ! ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ !



ତୁ ଯେମିତି ସଂସାର ଦେଖୁଲୁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଦେଖିବାକୁ ଦେ  
ମୋ ଉପରେ ଦୟାକର ମାଁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ ।

ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ଘରକୁ ଠାକୁର ଯାଇ ପାରିବେ ନାହିଁ  
ତାଙ୍କ ସ୍ଥାନରେ ତ ତୁ ଅଛୁ କେମିତି ତୁ ଜାଣିପାରୁନୁ  
ଖୁସୀ ଖୁସୀ ମୋତେ ଦିଦିଙ୍କ ସାଙ୍ଗରେ ଖେଳିବାକୁ ଦେ  
ମୋ ଉପରେ ଦୟାକର ମାଁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ ।

ବାହାଘର ଆଉ ଯତନ କଥା ଭାବି କାହିଁକି ତୁ ଡରି ଯାଉ  
ମମତାକୁ ଭୁଲି ବିଷଦେଇ ମୋତେ ମାରିବାକୁ ଆଗେଇ ଆସୁ  
ଭାଇଙ୍କ ହାତରେ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ରାକ୍ଷା ବାନ୍ଧିବାକୁ ଦେ  
ମୋ ଉପରେ ଦୟାକର ମାଁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ ।

ତୁ ବି କାହାର ଝିଅ, ସ୍ତ୍ରୀ ଆଉ ଭଉଣୀ ମଧ୍ୟ  
ଯେଉଁଠି ତୁ କାଲି ଥିଲୁ ଆଜି ସେଇଠି ମୁଁ ମଧ୍ୟ  
ତୁ ଯେମିତି ସଂପର୍କ ଗଢ଼ିଲୁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଗଢ଼ିବାକୁ ଦେ  
ମୋ ଉପରେ ଦୟାକର ମାଁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ ।

ଦେଖୁ ମାଁ ତୋ ପାଖକୁ ମୁଁ ଆସିବିନି ପୁଣିଥରେ  
କନ୍ୟାଦାନ ସୁଖ ତୋ ଭାଗ୍ୟଠାରୁ ସତଃ ଚାଲିଯିବ ଦୂରେ  
ତୋ ଆଖି ତୋ ଲୁହ ମୋତେ ତୋ କାନି ହେବାକୁ ଦେ  
ମୋ ଉପରେ ଦୟାକର ମାଁ ମୋତେ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମ ନେବାକୁ ଦେ ।



ମୁକ୍ତରଚନା (ମେଗାଠି) ପ୍ରା. ବା. ନା. ଆନ୍ଧଲେ  
ଅନୁବାଦକ-ଅଧ୍ୟାପକ ଅଶୁକ କୁମାର ସିଂହ  
ଲକ୍ଷ୍ମୀ ନାରାୟଣ ମହାବିଦ୍ୟାଳୟ  
ଝାରସୁଗୁଡ଼ା (ଓଡ଼ିଶା)

# कन्या बचाओ अभिजान

## माँ! मोते मध्य जन्म नेवाकु दे!



तु जेमिती संसार देखिलु मोते मध्य देखिवाकु दे  
मो ऊपरे दया कर माँ मोते मध्य जन्म नेवाकु दे  
प्रत्येकंक घरकु ठाकुर जाई पारिबे नाहिं

तांक स्थान रे त तु अघु केमिती तु जाणी पारुनु  
खुसी खुसी मोते दिदिक सांगरे खेलिवाकु दे  
मो ऊपरे दाकर माँ मोते मध्य जन्म नेवाकु दे

बाहाघर आऊ जऊतुक कथा भाबि कांहिकि तु डरि जाऊ  
ममता कु भुलि विष देई मोते मारिवाकु आगेई आसु  
भाईक हातरे मोते मध्य राखी बान्धिवाकु दे

मो ऊपरे दया कर माँ मोते मध्य जन्म नेवाकु दे  
तु बी काघर बहु, स्त्री, आऊ भऊणी मध्य  
जेऊंठी तु काली थिलु आजि सेइठि मूँ मध्य

तु जेमिति संपर्क गठिलु मोते मध्य गठिवाकु दे  
मो ऊपरे दया कर माँ मोते मध्य जन्म नेवाकु दे  
देखिबु माँ तो पाखकु आसिविनि पुणीथरे

कन्यादान सुख तो भाग्यठारू स्वतः चाली जिब दूरे  
तो आखि तो लुह मोते तो कानि हेबाकु दे  
मो ऊपरे दया कर माँ मोते मध्य जन्म नेवाकु दे



मुलरचना (मराठी) कवी प्रा. वा. ना. आंधळे मो. ०९४२२७६७९९४  
(व्याख्याता, वरिष्ठ महाविद्यालय, धरणगांव जि. जळगांव)  
अनुवादक : (ओडिया) प्रा. अखिल कुमार सिंह  
लक्ष्मीनारायण महाविद्यालय, झारसुगुडा (ओडिसा)

அம்மா! எனக்கு பிறப்பு எடுத்து விடுங்கள்!

'நிங்கள்' பூமியில் பார்த்தனே என்னை உலக பார்ப்போம்,  
அம்மா, எனக்கு இந்த பிறவி எடுத்து விட்டு, என்னை கொல்ல do'nt!



'கடவாள், எல்லாரையும் இடத்திற்கு வருகை மாயாத  
நிங்கள் பாரியவில்லை எப்படி, நிங்கள் அந்த இடத்தில் உள்ளன?

எனக்கு என் சகோதரியை மகிழ்ச்சியுடன் விளையாட விடுங்கள்,  
என்னை கொல்ல வேண்டாம்; எனக்கு இந்த பிறப்பு, தாய் அழைத்து செல்லலாம்!

நிங்கள் கொடுக்க வேண்டும் என்று வரதட்சணை பயப்படுகிறீர்கள்?  
அதனால் உங்கள் பாசம் எட்ரீம் காய இல்லலை, நான் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

கறையாட்பட்சம் என் சகோதரனுக்கு ராக்கி வர அனுமதிக்க.  
தயவுசெய்து என்னை கொல்ல வேண்டாம்; தாய், என்னை இந்த பிறந்த அழைத்து  
செல்லலாம்!

நிங்கள் தாய், சகோதரி மற்றும் மகள் உள்ளன  
நான் மன்னாள் இரந்த அதே இடத்தில் இரக்கிறேன்.

, நிங்கள் உருவாக்க என்னை உறவுகளை கட்பியழைப்ப நாம்  
இந்த பிறந்த விட, என்னை கொலை செய்யாதே.

அம்மா ஜாக்கிரதை! நான் மீண்டும் மீண்டும் வராதா!  
நிங்கள் கனயாதான் ஒரு வாய்ப்பு மாட்டேன்.

நிங்கள் அழாதால் போது என்னை உன் மலோடையை இரக்கட்டும்,  
அம்மா ..... ப்ளீஸ் ..... இல்லலை ..... hye!

நன்கு மனதில் - நான் பிறந்து, இல்லலை என்றால்

எந்த ஒரு பிறந்தார்!

நிங்கள் தான்!

உண்மை

இந்த சன்சார் நிறுத்தப்படும்.



बेटी बचाओ  
Save the girl child

# తల్లి! నాకు పుట్టుక లెట్!

"మీరు" భూమి చూసిన నన్ను ప్రపంచ చూడనివ్వండి  
తల్లి, నాకు ఈ పుట్టిన తీసుకుందాం, నన్ను చంపడానికి do'nt!



'దేవుడు, అందరి స్థలాన్ని సందర్శిస్తారు కాదు  
మీరు అర్థం లేదు ఎలా, మీరు అతని స్థానంలో ఉన్నాయి?

నా సొకరి తో సంతోషంగా ప్లే లెట్,  
నన్ను చంపడానికి లేదు; నాకు ఈ పుట్టిన, తల్లి తీసుకుందాం!

మీరు చెల్లించవలసి ఉంటుంది అని కట్టుం భయపడ్డారు ఉన్నాయి?  
అందువలన మీ అభిమానం ప్రవాహం పొడిగా లేదు, నేను ప్రార్థన.

కనీసం నా సొకరుడు కోసం రాఖి కోసం రావాలి.  
నాకు దయచేసి చంపలేవు; తల్లి, నాకు ఈ పుట్టిన తీసుకుందాం!

మీరు తల్లి, సొకరి మరియు కుమార్తె, ఉన్నాయి  
నేను మీరు ఒకప్పటి ఉన్న స్థానంలోనే am.

, మీరు నిర్మించడానికి నన్ను సంబంధాలు నిర్మించేందుకు లెట్  
నాకు ఈ పుట్టుక లెట్, నన్ను హతమార్చింది పొందలేము.

**తల్లి! జాగ్రత్త! నేను మళ్ళీ కాదు!**

మీరు కన్యదాన్ ఒక అవకాశం వీలు కాదు.

మీరు మాట్లాడటం చేస్తుంది మీ ఆప్రాన్ భావించండి,  
తల్లి ..... దయచేసి ..... లేదు ..... **hye!**  
మరియు బాగా చూసుకొని - నేను జన్మించాడు-కాను  
ఎవరూ జననం ఉంటుంది!

**మీరు చాలా!**

వాస్తవం



**बेटी बचाओ**  
Save the girl child



# പെൺകുട്ടന്മാർക്കെതിരെ സംരക്ഷിക്കുക



അഭയം, ഹന്നയും ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുക...

നീ കണ്ടുപോകും ഹന്നയെ അതുകൊണ്ടുവാൻ ഹന്ന അനുവദിക്കുക...  
ദയ ക്ഷണിക്കുക അഭയം, ഹന്നയും ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുക...

ഇവയെല്ലാം എല്ലാവർക്കും എന്തുവാൻ കഴിയുന്നില്ല...  
ആ സ്വന്തം ഇന്നു നീയാണ്. ഹന്നയെ നീയെന്ന് അറിയുന്നില്ല...

ചേച്ചിയോടൊപ്പം ചിരിച്ചു കളിക്കുവാൻ ഹന്നയും അനുവദിക്കുക...  
ദയ ക്ഷണിക്കുക അഭയം ഹന്നയും ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുക...

വിവാഹത്തെയും സ്ത്രീധനത്തെയും ഭയന്നു നീ ഹന്നയെ  
നശിപ്പിക്കുകയോ മറ്റേതെങ്കിലും നീയെന്ന് അറിയുന്നില്ല...

ചേട്ടന്റെ കൈകളിൽ രാവി കെട്ടുവാൻ ഹന്നയെ അനുവദിക്കുക...  
ദയ ക്ഷണിക്കുക അഭയം ജീവിക്കുവാൻ ഹന്നയും അനുവദിക്കുക...

നീയും ആരുടെയോ മകളും ഭാര്യയും സഹോദരിയുമല്ലേയോ...?  
ഇന്നലെ നീയായിരുന്നെങ്കിൽ ആ സ്വന്തം ഇന്ന് ഞാനാണ്.

നീയെങ്ങനെ ബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കിയോ അതിനായി ഹന്നയും അനുവദിക്കുക...  
ദയ ക്ഷണിക്കുക അഭയം, ഹന്നയും ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുക...

ശാരദയെ നീ. ഇനി ഒരിക്കലും ഞാൻ വരുല്ലാ...  
കമ്പ്യൂട്ടറും ഹന്നയുടെയും നിന്നെ വിട്ടു ഭൂമിയെ പോകും...

നിന്നെ കണ്ണിലെ കണ്ണുനീർ തുടങ്ങുവാൻ ഞാൻ വരാം...  
ദയ ക്ഷണിക്കുക അഭയം, ഹന്നയും ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുക...

മലയാള വിവർത്തനം  
കു: സിന്ധുമാർ. ടി. ബേബിജി.ടി.

കുവി  
പ്രമ: വി. മൺ. അഭയലേ  
Mob : 9422767114  
ധരൻഗാവ്  
ജെൻഗാവ് (Dist)  
മഹാരാഷ്ട്ര



## ತಾಯಿ! ನನ್ನ ಬರ್ತ್ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳೋಣ!

"ನೀವು" ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಕಂಡಿದ್ದರಿಂದ ನನಗೆ ಜಗತ್ತಿನ ನೋಡೋಣ,  
ತಾಯಿ, ನನ್ನ ಈ ಜನ್ಮ ನೋಡೋಣ, ನನಗೆ ಕೊಲ್ಲು do'nt!

'ದೇವರು, ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಭೇಟಿ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ  
ನಿಮಗೆ ಅರ್ಥವಾಗದ ಹೇಗೆ, ನೀವು ತನ್ನ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತವೆಯೇ?

ನನ್ನ ಸಹೋದರಿಯೊಂದಿಗೆ ನಮ್ಮದಿಯಿಂದ ಆಡೋಣ,  
ನನ್ನನ್ನು ಕೊಲ್ಲು ಇಲ್ಲ; ಈ ಜನ್ಮ ತಾಯಿಯ ನೋಡೋಣ!

ನೀವು ನೀಡಬೇಕಾದ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ ಎಂದು ವರದಕ್ಷಿಣೆ ಭಯದಲ್ಲಿರುತ್ತಾರೇ?  
ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಪ್ರೀತಿಯ ಸ್ಮೀಮ್ ಬತ್ತಿ ಇಲ್ಲ, ನಾನು ಪ್ರಾರ್ಥನೆ.

ಕನಿಷ್ಠ ನನ್ನ ಸಹೋದರನಿಗೆ ರಾವಿ ಬರುವ ಅವಕಾಶ.  
ನನಗೆ ದಯವಿಟ್ಟು ಕೊಲ್ಲು ಡೋಂಟ್; ಮಾತ್ಸ್ಯ, ನನ್ನ ಈ ಜನ್ಮ ನೋಡೋಣ!

ನೀವು ಮಾತ್ಸ್ಯ, ಸೋದರಿ ಮತ್ತು ಡಾಟರ್, ಇವು  
ನಾನು ನೀವು ಗತ ಎಂದು ಅಲ್ಲಿ ಅದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಆಮ್.

, ನೀವು ರಚಿಸಲು ನನಗೆ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು ಅವಕಾಶ  
ಈ ಜನ್ಮ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳೋಣ, ನನ್ನನ್ನು ಕೊಂದು ಇರುವುದಿಲ್ಲ.

ತಾಯಿ! ಬಿವೇರ್! ನಾನು ಮತ್ತೆ ಬಂದು ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ!  
ನೀವು ನಂತರ Kanyadaan ಒಂದು ಅವಕಾಶ ಅವಕಾಶ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ.

ನೀವು ಅಳಲು ಯಾವಾಗ ನನಗೆ ನಿಮ್ಮ ನೆಲಗಟ್ಟಿನ ಆಗಿರಲಿ,  
ತಾಯಿಯ ..... ದಯವಿಟ್ಟು ..... ಇಲ್ಲ ..... ಹೆ!

ಮತ್ತು ಮನಸ್ಸಿಗೆ - ನಾನು ಜನನ-ಇಲ್ಲ ವೇಳೆ  
ಯಾರೂ ಜನನ ನಡೆಯಲಿದೆ!

ನೀವು ತುಂಬಾ!

ಸತ್ಯ

ಈ ಸಂಸಾರ ನಿಲ್ಲಿಸಲಿದೆ.



# बेटी बचाव अभियान

## माँ! हमरो भी जन्म लेवे दे !



तू देखले हे जईसन दुनिया हमरो भी तो देखे दे ।  
दया कर ए मय्या हमरा पर हमरो भी जन्म लेवे दे ॥

भगवान तो सबके घरमे जा सकथिन नही ।  
उनका जगह तू है मइया तू काहे समझेइ नही ॥

दीदी के साथ हमरो भी तू खुशी खुशी खेले दे ।  
दया कर ए मय्या हमरा पर हमरो भी जन्म लेवे दे ॥

काहे तू डरे है शादी और दहेज से ।  
भूल गेले सभ मोह माया तू मारे लगले जहर से ॥

भइया के कलाई पर राखी हमरो बाँधे दे ।  
दया कर ए मय्या हमरा पर हमरो भी जन्म लेवे दे ॥

तू हू तो है मइया केकरो बेटी, पत्नी और बहिनी ।  
कल जहाँ पर तू हलही आज वहाँ पर हम हिअइ ॥

जईसन रिश्ता बनईले तू हमरो भी तो बनावे दे ॥  
दया कर ए मय्या हमरा पर हमरो भी जन्म लेवे दे ॥

देख लिहे तू फिर दुबारा हम कभी न अइवऊ ।  
कन्यादान के भाग्य से तोरा दूर बहुत ले जइवऊ ॥

तोहर आँसू तोहर अँखिया हमरा आँचल होवे दे ।  
दया कर ए मय्या हमरा पर हमरो भी जन्म लेवे दे ॥

अनुवादक:-जयश्री राजीव मिह, पटना बिहार  
मो. ०९८५०५३२७९४



कवी प्रा. वा. ना. आंधळे  
वरिष्ठ महाविद्यालय, धरणागांव जि. जळगांव  
मो. ९४२२७६७९९४

# बेटी बचाव अभियान



माय! हमरा भी जन्म लेवलअ दे !

तो जईसन देखली दुनिया हमरा भी तो देखइलअ दे ।  
दया कर हमरा पर माय, हमरा भी जन्म लेवइलअ दे ॥

भगवान तो सबके घर पर जाए सकइ छतिन नय ।  
उनका जगह पर तो छहीं तोरा काहे लगइ छो नय ॥

दीदी के साथ हमरा यी खुशी खुशी खेलइलअ दे ।  
दया कर हमरा पर माय, हमरा भी जन्म लेवइलअ दे ॥

तो काहे डरई छी बिहा और दहेज से ।  
भूल गेलही ममता और निकल गेलही मारयलअ जहर से ॥

भाय के कलाई पर हमरा भी राखी बाँधे दे ।  
दया कर हमरा पर माय, हमरा भी जन्म लेवइलअ दे ॥

तो छी केकरो बेटी, पत्नी और बहिन भी ।  
तो कल्लेह जहाँ पर छली आय हममे वहाँ पर छियेये भी ॥

तो जेना बनइलो रिश्ता हमरा भी तो बनावइलअ दे ।  
दया कर हमरा पर माय, हमरा भी जन्म लेवइलअ दे ॥

देख लिहें फिर दोबारा हम कभी न अइवो ।  
कन्यादान के भाग्य से दूर तोरा ले जइवो ॥

तोहर आँसू, तोहर आँख हमरा आँचल होवइलअ दे ।  
दया कर हमरा पर माय, हमरा भी जन्म लेवइलअ दे ॥

अनुवादक:-राजीव मामानंद सिंह, पटना बिहार  
मो. ०९८५०५३२७९४



कवी प्रा. वा. ना. आंधळे  
वरिष्ठ महाविद्यालय, धरणगांव जि. जळगांव  
मो. ९४२२७६७११४



# बेटी बचाओ अभियान माँ हमरहूँ तँ जन्म लेवे दे

तूँ जहिना देखलहि दुनियाँ, तैहिन हमरहूँ देखा दे ।  
दया कर माँ ! हमरहूँ पर, हमरहूँ त्या जन्म लेवे दे ॥

ईश्वर तँ हर घर में, जा सकै अछिनै ।  
अहि हमरहूँ ईश्वर छी, अहँ कँ लागै अछि किये नै ॥

बहिनक संग हमरहूँ तँ, खुशी-खुशी खेलवे दे ।  
दया कर माँ ! हमरहूँ पर, हमरहूँ त्या जन्म लेवे दे ॥

शादी आर दहेजका चिंता, तोरा छौँ केहेन हमरासे ।  
ओ भोल के हमरा किया तूँ, मारै छै जहर से ॥

भाईक कलाई पर, हमरहूँ त राखी बाँधे दे ।  
दया कर माँ ! हमरहूँ पर, हमरहूँ त्या जन्म लेवे दे ॥

ककरहूँ न ककरहूँ, तूँ छ बेटी बहूँ आ बहिन ।  
तहिना तूँ हमरहूँ होवे दे, बेटी बहूँ आ बहिन ॥

सम्बन्ध जहिना तूँ निभेला, तहिना हमरहूँ निभवे दे ।  
दया कर माँ ! हमरहूँ पर, हमरहूँ त्या जन्म लेवे दे ॥

देख ले शायद नै एबौ, कखनहूँ दुबारा तोरा घर ।  
भाग्य कन्यादान सँ तूँ, रहवे हरदम दरबदर ॥

नयन तोहर नोर तोहर, आँचल में हमरहूँ होवे दे ।  
दया कर माँ ! हमरहूँ पर, हमरहूँ त्या जन्म लेवे दे ॥



कवी प्रा. वा. ना. आंधळे  
वरिष्ठ महाविद्यालय, धरणागांव जि. जळगाव  
मो. ९४२२७६७९९४

# मा! माल्हे जलम् लेऊ दे!

तू जसं दखं जग माल्हेबी तसं दखू दे  
नको मारू मा माल्हे जलम् हाऊ लेऊ दे

परमेसर बठ्ठासना घर जाऊ सकत न्है  
त्यान्हा जागे तू से, कसं तुल्हे कयेत न्है

मन्ही बैन संगे माल्हे आननम्हा -हाऊ दे  
नको मारू मा माल्हे जलम् हाऊ लेऊ दे

हुंडा लागस मोठा त्यान्हा तरास तुल्हे वाटस कां?  
झिरा तुन्हा मय्याना म्हनीसन आसा आटस कां?

लाखी गुंता दादाना एकसावा येऊ दे  
नको मारू मा माल्हे जलम् हाऊ लेऊ दे

तू बहिन तू बेटी तू एक आस्तोरी से  
काल्दी जठे तू व्हती आज तठे मी से

तू जसं गुफं नातं तसं माल्हे गुफू दे  
नको मारू मा माल्हे जलम् हाऊ लेऊ दे

दख मंग फिरीसन् मी पलट येवाऊ न्है  
भाग्य कन्यादाननं मा तुल्हे देवाऊ न्है

डोया भरी ईथिन तुन्हा पदर माल्हे व्हऊ दे  
नको मारू मा माल्हे जलम् हाऊ लेऊ दे



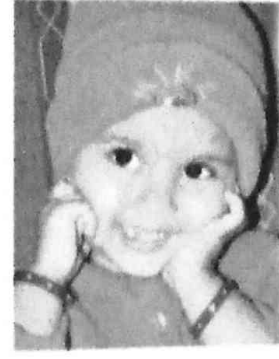
बेटी बचाओ  
Save the girl child

कवी.प्रा.वा.ना.आंधळे

मो. ९४२२७६७९९४

# आंडेर वाचाळो अभियान

“माय ! मनं जलम लिवू द!”



तू जशी देखी दुन्या तशी मनं देखू द

नको मारू माय मनं जलम हाई लिवू द

देव ते सगळासना घर जावू सकतो नई

तिना जागे तू स कसू तूनं कयतू नई

ताईसंगे मारा मनं आनंदमा र्हू द

नको मारू माय मनं जलम हाई लिवू द

हंडो लागस मोठो म्हनीसन तरास मारो वाटस कां?

झरो तारो मायानो म्हनीसन आसो आटस कां?

लाखीसाठे दादानी निदयान मनं आवू द

नको मारू माय मनं जलम हाई लिवू द

तू बेहेन तू आंडेर तू एक बाई स

कालदी ज्यान तू व्हती आज त्यान मी स

तू जसं गुफी नातू तसू मनं गुफू द

नको मारू माय मनं जलम हाई लिवू द

देख मंग फिरीसन मी कदी आवावू नही

भाग्य कन्यादाननू माय तुनं देवावू नही

डोया आवतिन भरीसन तारो पलो मनं होवू द

नको मारू माय मनं जलम हाई लिवू द



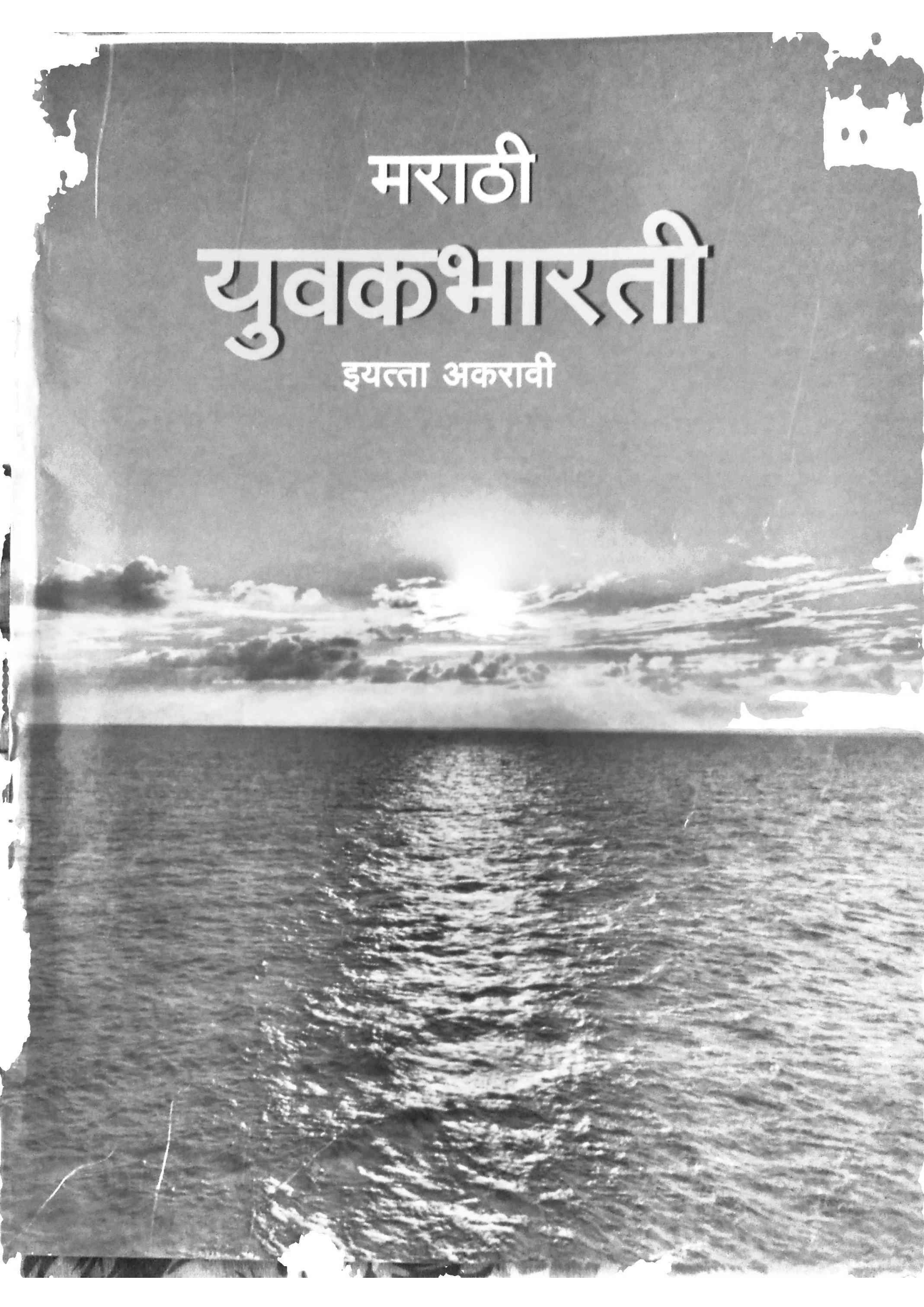
कवी.प्रा.वा.ना.आंधळे

मो.९४२२७६७९९४

अनुवादक : प्रा. मंगल उदाराम पाटील

# मराठी युवकभारती

इयत्ता अकरावी





## अनुक्रमणिका

अ.क्र.	लेखन व व्याकरण	पृष्ठ क्रमांक
१)	कल्पनाविस्तार	१
२)	पद्य उताऱ्याचे आकलन	४
३)	भाषेचे वाङ्मयीन उपयोजन	६
४)	व्याकरण	११
<b>व्यक्तिचित्रे</b>		
१)	प्रिय बाबा...	२५
२)	झेप विश्वविक्रमाची	२९
३)	आयटीतज्ज्ञ - शेतकरी	३३
<b>गद्य विभाग</b>		
१)	वृक्ष व उदक बहुत जतन राखावें	४१
२)	माझ्या युवक मित्रांनो!	४४
३)	अजिंठा	४९
४)	कायमची सोबत	५३
५)	माती आणि कागद	५७
६)	नैनीताल	६३
७)	आझादीचा महायज्ञ	६८
<b>पद्य विभाग</b>		
१)	संतवाणी	
	अ - जोडोनियां धन	७३
	ब - ज्ञान सर्वांहूनी श्रेष्ठ	७५
२)	अज्ञान	७७
३)	भंगुं दे काठिन्य माझें	७९
४)	आमचें निशाण	८२
५)	तांडा चालला	८४
६)	सूर्योदय	८६
७)	राजवाडा	८८
८)	सोनं होऊन उगावं	९०
९)	आई! मला जन्म घेऊ दे!	९३
१०)	झाडे सडकेलगत उगवलेली	९५